



## FITTING INSTRUCTIONS: BRAKE DISC



### WARNING!

- FBK recommends that all installation and maintenance procedures must be carried out by a trained mechanic. Please read this note on safety and installations thoroughly before replacing a FBK product.
- This installation instruction is a guideline for standard repair work and does not take into consideration any special features which might apply to the different brake systems. If you are unsure of any procedure, please refer to Vehicle manufacturer manual for detailed instructions.
- Ensure that the vehicle is safely jacked up and secured before starting on any maintenance or installation works (Fig 1).

### PRECAUTIONS

- Brake discs must be replaced in axle set.
- Avoid contacting the pad and disc braking surface with grease, oil or other lubricants. Replace if necessary.
- Operate in a well ventilated area. Do not use compressed air to clean the brake system.

### INSTRUCTIONS

#### Removal

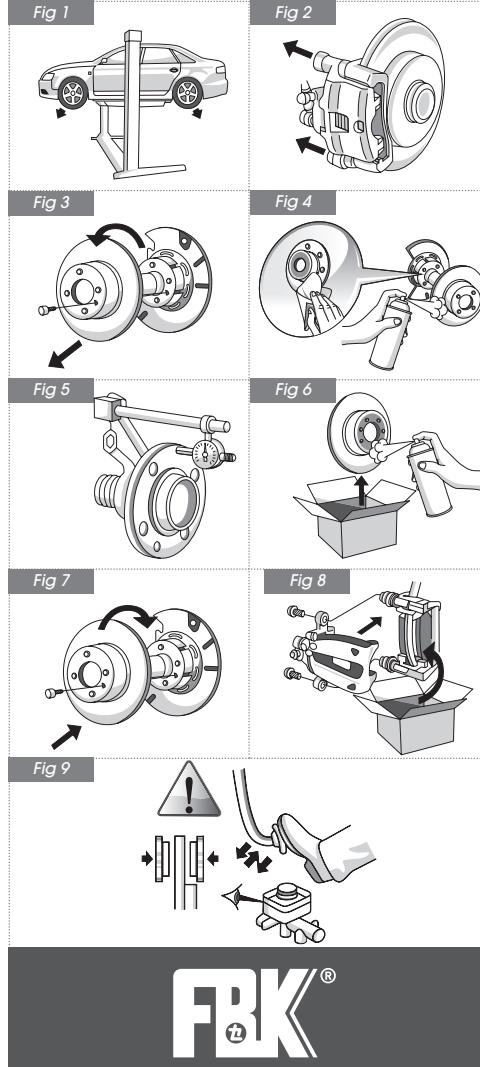
- Remove caliper and suspend it to prevent damage to the brake hose (Fig 2).
- Remove brake disc. Use screws and threaded holes to help if difficulty arises (Fig 3).
- Clean the hub mounting face and remove any rust or corroded material with FBK brake cleaner (Fig 4).
- Check run out on hub surface according to Vehicle manufacturer specifications (Fig 5).

#### Installation

- Clean new brake disc surface with FBK brake cleaner (Fig 6).
- Install brake disc. Use fixing screws to hold disc in place (Fig 7).
- Assemble caliper housing and tighten caliper mounting bolts according to vehicle manufacturer specification (Fig 8).
- Always replace new set of brake pad together with new brake disc (Fig 9).
- After the repair, actuate the brake pedal repeatedly to test smooth operation of caliper and set pads into position. Top up brake fluid if necessary (Fig 9).
- Perform short and gentle braking to expunge OE matching coating on friction area after installation.

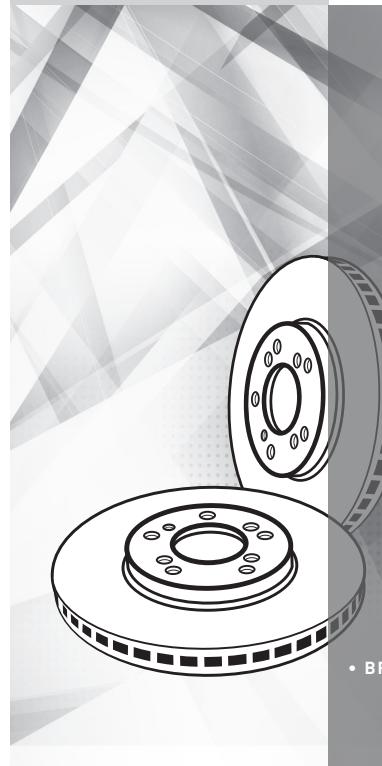
### WARRANTY ASSURANCE

- FBK warrants this product against defects due to material or manufacturing and not general "wear and tear" due to usage.
- This warranty does not cover the replacement of a product damaged as a result of incorrect fitment, misuse, abuse, modification, improper maintenance, or failure caused by a product for which FBK is not responsible.
- FBK reserves the right to reject warranty claims where the vehicle in question has been modified from standard factory specification, or has been used for any form of racing, or any other activity that can be fairly described as being outside of normal road use.
- FBK declines liability for any damage or injury caused to or by any person driving a vehicle on which this product has been incorrectly installed.
- Terms and conditions of warranty may differ between countries. Please refer to our local FBK Sales Office for more information on warranty matters.



**FBK®** | THE ORIGINAL BRAND

## FITTING INSTRUCTION



## تعليمات التركيب: قرص الفرامل

### تحذير!



- تحذير! شركة FBK ين鄙ولي القائم بعمليات إصالح التركيب والصيانة ميكانيكي أو فني مدرب و ثوبيه يرجي قراءة هذه الملاحظة الخاصة بالسلامة والتركيبات بعناية قبل تنفيذ تركيب منتجات.

- بعد تفاصيل التركيب هذه، ينصح بتركيز اهتمامك على ملاحظة حالية لأعمال الصيانة الفنية ولا تزكي أي مواد خاصه او لخدمات على نظام الفرامل، إذا لم تكن ولها اي اجراء تقويم، فيرجى الرجوع إلى دليل مصنع السيارات المحصل على التعليمات التقليدية.

- تأكد من سلامه رفع السيارة وتأمينها جيدا قبل الشروع في أي من أعمال الصيانة او التركيب (شكل 1).

#### احتياطات

- لا يد من وضع قرص الفرامل (البوب) في مجموعة المحرك.
- تجنب ملامسة قرص الفرامل وسطح فرامل ومحكم تثبيت الفرامل (البوب) لأنها نوع من الدهون او الشحوم.
- لم يتعذر في منطقة جوية البوباء، لا تستخدم الهواء المضغوط لتنظيف نظافه الفرامل.

#### الكل والآلة

- في حالة اطراف الفرامل وتلقيعه، لمنع حدوث اى ضرر في خرطوم الفرامل (شكل 2).
- في حالة قرص الفرامل ومحكم تثبيت الفرامل (البوب)، استخدم المفك والفتحات المطلوبة المتسقة (شكل 3).
- في تنظيف سطح تركيب الصدر وتحلص من اي صدا او مادة مترسبة باستخدام منظف فرامل (شكل 4).
- تحفظ من عمل سطح الصدر وفي مواصفات مصنع السيارة (شكل 5).

#### التركيب

- في تنظيف سطح قرص الفرامل (البوب) الجيد باستخدام منظف فرامل FBK (شكل 6).
- في تركيب قرص الفرامل (البوب)، اضمن ان يكون مثبت التثبيت الفرامل (البوب) في مكانه (شكل 7).
- في تثبيت موضع مسحورة جديدة من قبل الفرامل مع قرص الفرامل الجيد (شكل 8).
- بعد الذهاب على الاصلاح، اغفيرا توسيع الفرامل واصطف على يشك موكور لاختبار اداء اطراف الفرامل واستقرار على الفرامل.
- اضبط ضغطة وسطوة وخففة على الفرامل اثناء تصميم طلاء المعدات الأساسية الموجودة في منطقة الاختناق بعد التركيب.

#### خدمة الضمان / الضمان المحدود

- تضمن شركة FBK سلامه هذا المنتج من اي عيوب في التصنيع او في المواد، ولا يشمل الضمان البليبي نتيجة الاستعمال.

- لا يشمل هذا الضمان استبدال المنتج اذا كان التلف نتيجة التركيب الخاطئ او استخدام غير المناسب او التعديل او اصلعه الصيانة المطلوبة او مصدر بام او منتج لا تحمل شارة سرواله.

- تحتفظ شركة FBK بحقها في رفض مطالبات الضمان التي تتعرض فيها السيارة محل الضمان للتعديل والتغيير بما ينافي معايير اصحاب المصلحة الفنية او تم استخدامها في اي من اشكال السبيك او في اى شكل آخر يمكن وصفه بأنه خارج عن استخدامه الاداري على الطريق.

- تخلي شركة FBK مسؤوليتها عن اي ضرر او اصابة تقع شخص ما او بواسطة شخص ما يقود سيارة تم تركيب هذا المنتج فيها.

- قد تختلف قرارات وشروط المعاشرة بالمخالن من بلد لآخر. فيرجى الرجوع الى مكتب مبيعات FBK المحلي للمحصل على مزيد من المعلومات حول معاشرة الضمان.



## 安装说明：刹车盘



### 警告！

- FBK所有的安装和维护流程必须由训练有素的机械师执行。在替换FBK产品前请通读本安全安装注释。
- 本安装说明是标准维修工作的指导方针，但并未收纳不同的制动系统的安装特点。如果你对任何步骤不明确，请参考车辆生产商手册的详细说明。
- 请保证所有车辆在进行保养和安装工作之前，用千斤顶安全顶起(Fig 1)。

### 注意事项

- 刹车盘必须在轴套内替换
- 避免油漆、汽油和其他润滑剂黏在焊盘和刹车盘表面。如有需要，请及时替换
- 在通风良好的区域进行操作。请勿使用压缩空气清理刹车系统。

#### 说明

#### 移除

- 移除卡钳并悬挂起来以防损伤制动软管。(Fig 2)
- 移除刹车盘。如有困难, 请利用螺丝钉和螺纹孔。(Fig 3)
- 清理安装集线器表面并使用FBK刹车清洁剂移除任何生锈和腐蚀的材质。(Fig 4)
- 按照车辆生产要求检查集线器表面的破损。

#### 安装

- 使用FBK刹车清洁剂清洗新的刹车盘表面。(Fig 6)
- 安装刹车盘。使用定位螺钉将刹车盘固定在正确位置。(Fig 7)
- 新刹车片与新刹车盘需同时更换。(Fig 8)
- 维修之后, 反复驱动刹车踏板以测试卡钳是否能顺利运行, 将刹车片放在正确位置。如有需要, 加满刹车油。(Fig 9)
- 在安装后, 短促轻柔地测试刹车以擦除摩擦区域的OE配套涂料。

#### 保修

- FBK的保修范围仅限于本产品由于材料和制造商的缺陷，而非由于使用而造成的损耗。
- 本保修范围并不覆盖由于错误安装、不当使用、滥用、改造、不当维护或由于其他非FBK的产品造成的损坏而导致的产品替换。
- 当问题车辆经过非标准工厂要求改造，用于任何形式的比赛或超出正常道路使用的情况，FBK保留拒绝保修的权利。
- FBK拒绝为任何由于个人驾驶错误安装的车辆而导致的损坏和损伤负责。
- 每个国家的保修条款和条件可能不同。请咨询您当地的FBK销售公司以获取保修事宜的详细信息。



## CONSIGNES D'INSTALLATION : DISQUE DE FREIN



### AVERTISSEMENT !

- FBK recommande que toutes les procédures d'installation et de maintenance soient effectuées par un mécanicien qualifié. Veuillez lire cette notice sur la sécurité et l'installation attentivement avant d'effectuer une opération FBK.
- Cette consigne d'installation est une directive pour les opérations de réparation standard et ne tient pas compte des caractéristiques spéciales pouvant s'appliquer aux différents systèmes de freinage. Si vous avez des doutes concernant une procédure, reportez-vous au manuel du constructeur automobile pour plus d'informations.
- Assurez-vous que le véhicule est suspendu et fixé avant de commencer des opérations de maintenance ou d'installation (Fig 1).

### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Les disques de frein doivent être remplacés par essieu.
- Évitez de mettre en contact la semelle de frein et la surface de freinage du disque avec de la graisse, de l'huile ou d'autres lubrifiants. Remplacez si nécessaire.
- Travaillez dans un endroit parfaitement aéré. Ne nettoyez pas le système de freinage à l'air comprimé.

### INSTRUCTIONS

#### Désinstallation

- Retirez l'étrier de frein et suspendez-le afin d'éviter d'abîmer la conduite de frein (Fig 2).
- Retirez le disque de frein. Utilisez des vis et des trous filetés afin de palier les éventuelles difficultés (Fig 3).
- Nettoyez la face de montage du moyeu et retirez tout matériau rouillé ou corrodé à l'aide du nettoyant pour frein de FBK (Fig 4).
- Vérifiez le volie sur la surface du moyeu selon les indications du constructeur (Fig 5).

#### Installation

- Nettoyez la surface du disque de frein à l'aide du nettoyant de FBK (Fig 6).
- Installez le disque de frein. Utilisez des vis de fixation pour maintenir le disque en place (Fig 7).
- Assemblez le logement de l'étrier et serrez les boulons de montage de l'étrier selon les indications du constructeur (Fig 8).
- Remplacez toujours les plaquettes de frein neuves avec un disque de frein neuf (Fig 8).
- Après la réparation, actionnez la pédale de frein plusieurs fois pour tester le bon fonctionnement (Fig 9).
- Faites des petits freinages doux et brefs pour éliminer le revêtement associé à l'équipement d'origine sur la zone de friction après l'installation.

### ASSURANCE GARANTIE

- La garantie de FBK couvre les défauts de matériau ou de fabrication, mais pas l'usure normale résultante de l'utilisation.
- Cette garantie ne couvre pas le remplacement d'un produit endommagé à la suite d'une installation inadquate, d'un usage abusif, d'une modification, d'un entretien inapproprié ou d'un dysfonctionnement provoqué par un produit pour lequel FBK décline toute responsabilité.
- FBK se réserve le droit de rejeter les réclamations de garantie si le véhicule en question a été modifié par rapport aux caractéristiques d'usine, ou a été utilisé dans le cadre de compétitions, ou toute autre activité pouvant être qualifiée comme contraire à un usage normal.
- FBK décline toute responsabilité pour les dommages ou blessures provoqués par une personne conduisant un véhicule sur lequel ce produit n'a pas été correctement installé.
- Les conditions générales de la garantie peuvent varier selon les pays. Veuillez vous adresser à notre agence commerciale FBK la plus proche pour plus d'informations sur les questions relatives à la garantie.

DE

## EINBAUANLEITUNGEN: BREMSSCHEIBE



### WARNHINWEIS!

- FBK empfiehlt alle Installations- und Wartungsarbeiten durch einen ausgebildeten Techniker ausführen zu lassen. Bitte lesen Sie diesen Hinweis für Sicherheit und Installationen gründlich durch, bevor Sie ein Produkt von FBK austauschen.
- Diese Installationsanleitung ist eine Leitlinie für Standardreparaturarbeiten und berücksichtigt keine etwaigen besonderen Funktionen, mit denen unterschiedliche Bremsysteme ausgestattet sein könnten. Wenn Ihnen irgendein Verfahren unklar sein sollte, lesen Sie bitte die detaillierte Anleitung im Handbuch des Fahrzeugherstellers.
- Sie müssen darauf sorgen, dass das Fahrzeug sicher angehoben und gesichert ist, bevor Sie irgendeine Wartung oder Installation vornehmen können (Abb. 1).

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Bremsscheiben müssen durch Achsschläge ersetzt werden.
- Vermeiden Sie, dass der Bremsbelag und die Oberfläche der Scheibenbremsen mit Fett, Öl oder anderen Schmierstoffen in Berührung kommt. Falls notwendig, wechselfe Sie sie aus.
- Führen Sie die Arbeiten in einem gut belüfteten Bereich aus. Verwenden Sie für die Reinigung der Bremsanlage keine Druckluft.

### ANLEITUNGEN

- Entfernen Sie den Bremssattel und setzen Sie ihn außer Betrieb, um Schäden am Bremsflüssigkeitsschlauch (Abb. 2) zu verhindern.
- Entfernen Sie die Schreiberebene. Verwenden Sie Gewindelöcher, wenn Schwierigkeiten entstehen und um Ihre Arbeit einfacher zu machen (Abb. 3).
- Reinigen Sie die Befestigungsnabe und entfernen Sie jeden Rost oder korrodiertes Material mit dem Bremseisenreiniger von FBK (Abb. 4).
- Überprüfen Sie entsprechend der Fahrzeugherstellerspezifikationen, ob Flüssigkeit auf die Nabenoberfläche ausläuft (Abb. 5).

### Installation

- Reinigen Sie die neue Oberfläche der Bremsflüssigkeit mit dem Bremsenreiniger von FBK (Abb. 6).
- Installieren Sie die Bremsscheibe. Verwenden Sie Schrauben, um die Scheibe in der geeigneten Position zu halten (Abb. 7).
- Installieren Sie das Bremszettelgehäuse und ziehen die Befestigungsschrauben des Bremsstoffs entsprechend der Fahrzeugherstellerspezifikationen an (Abb. 8).
- Setzen Sie immer einen neuen Bremsbelag mit der neuen Bremsscheibe (Abb. 8).
- Betätigen Sie nach der Reparatur wiederholt das Bremspedal, um die reibungslose Funktion des Bremszettels zu testen und positionieren Sie den Belag entsprechend (Abb. 8). Falls notwendig, füllen Sie die Bremsflüssigkeit entsprechend auf (Abb. 9).

### QUALITÄSGARANTIE

- FBK gewährleistet eine Garantie für dieses Produkt bei Material- oder Herstellungsmängeln, aber nicht bei gewöhnlicher Benutzung verursachten "Verschleiß".
- Diese Garantie gilt nicht als Produktersatz bei falschem Einbau, Missbrauch, Abänderung, unsachgemäßer Wartung oder Produktesversagen für das FBK nicht verantwortlich ist.
- FBK behält sich das Recht auf Verweigerung von Gewährleistungsansprüchen vor, wenn das betreffende Fahrzeug von den Standardwerkstattvorschriften abweichen wird, oder wenn das Fahrzeug für illegitimen Rennen oder irgendeine andere Aktivität, außer dem normalen Fahrbetrieb benutzt werden wird.
- FBK lehnt jede Haftung für einen Fahrer verursachte Schäden oder Verletzungen ab, wenn das Produkt in diesem Fahrzeug nicht fachmännisch installiert wurde.
- Die Gewährleistungsbedingungen können in einzelnen Ländern unterschiedlich sein. Kontaktieren Sie bitte unser örtliches FBK-Kundenservice für weitere Informationen über Gewährleistungsaangelegenheiten.

RU

## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ: ТОРМОЗНОЙ ДИСК



### ВНИМАНИЕ!

- Согласно рекомендации компании FBK, установку запчастей и токсостеканий автомобиля должен выполнять квалифицированный механик. Перед заменой детали FBK внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по технике безопасности и установке.
- Данная инструкция по установке является руководством по стандартным ремонтным работам, и в ней не учитывается каких-либо особых характеристики различных торговых симболов, марок и производителей, а также новых производственных установок, обратитесь к изготовителю автомобиля для получения дополнительных инструкций.
- Перед проведением работ по токсостеканию или установке обратитесь в том, что автомобиль поддержан безопасным образом (Рис. 1).

### ПРИМЕЧАНИЯ

- Тормозные диски необходимо заменять на обоих колесах одновременно.
- Избегайте контакта колодок и тормозной поверхности диска с силиконом, маслом или иными смазочными веществами. При необходимости, замените колодки.
- Работы необходимо проводить в хорошо проветриваемом месте. Не используйте скатый воздух для очистки деталей тормозного механизма.

### ИНСТРУКЦИИ

#### Снятие

- Снимите суппорт и подвесьте его, чтобы предотвратить повреждение болтов (Рис. 2).
- Снимите тормозной диск. При возникновении сложностей воспользуйтесь болтами ирезиновыми отверстиями (Рис. 3).
- Проверьте монтажную поверхность ступицы и удалите ржавчину или следы коррозии при помощи очищающего средства для тормозов FBK (Рис. 4).
- Проверьте поверхности ступицы на износ в соответствии с техническими данными изготовителя автомобиля (Рис. 5).

#### Установка

- Очистите поверхность нового тормозного диска при помощи очищающего средства для тормозов FBK (Рис. 6).
- Установите новый тормозной диск. Используйте крепежные болты для удержания диска на месте (Рис. 7).
- Установите корпус суппорта и затяните монтажные болты суппорта в соответствии с техническими данными изготовителя автомобиля (Рис. 8).
- Новый комплект тормозных колодок необходимо всегда устанавливать вместе с новым тормозным диском (Рис. 8).
- После ремонта нажмите на педаль тормоза несколько раз, чтобы убедиться в том, что колодки правильно установлены (Рис. 9).
- Выполните короткое и мягкое торможение, чтобы очистить соответствующие покрытия исходного оборудования в зоне трения после установки.

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

- Компания FBK гарантирует, что в данном изделии нет дефектов, возникших в материале и в процессе изготовления, за исключением обычного износа в ходе эксплуатации.
- Данная гарантия не распространяется на замену изделий, поврежденного в результате ненадлежащего установки, некорректного использования, неправильного обращения, несоблюдения техники безопасности и неисправности, возникшей по причине изделия, за исключением обычного износа.
- Компания FBK оставляет за собой право отклонять претензии по поводу дефектов, если автомобиль был модифицирован по сравнению со стандартной комплектацией завода-изготовителя, или эксплуатировался в условиях, которые можно считать как выходящие за рамки обычной дорожной эксплуатации.
- Компания FBK не несет ответственности за качественные изъяны, повреждения и/или травмы, причиненные из-за контакта с любым лицом, управляющим автомобилем, на который данное изделие было установлено ненадлежащим образом.
- Условия и положения данной гарантии в разных странах могут отличаться. Дополнительную информацию по вопросам гарантии можно получить в нашем местном представительстве по продажам FBK.

IT

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO: DISCO FRENO



### AVVERTENZA!

- FBK raccomanda che tutte le procedure di installazione e manutenzione siano eseguite da un meccanico qualificato. Leggere con attenzione questa nota su sicurezza e installazioni prima di procedere alla sostituzione di un prodotto FBK.
- Queste istruzioni di installazione sono una linea guida per un normale lavoro di riparazione e non tengono in considerazione alcuna caratteristica speciale che possa valere per sistemi frenanti diversi. Se si è incerti su qualsiasi procedura, fare riferimento al manuale veicolo del produttore per istruzioni di dettaglio.
- Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione o installazione, assicurarsi che il veicolo sia correttamente sollevato e assicurato (Fig. 1).

### PRECAUZIONI

- Devono essere sostituiti tutti i dischi freni dello stesso assale.
- Evitare il contatto delle pastiglie e del disco con grasso, olio o altri lubrificanti. Sostituire se necessario.
- Operare in ambiente ben ventilato. Non usare aria compressa per pulire il sistema frenante.

### ISTRUZIONI

#### Rimozione

- Rimuovere la pinza e appenderla per evitare di danneggiare il tubicino del freno (Fig. 2).
- Rimuovere il disco freno. Usare viti e fori flettati per aiuto in caso di difficoltà (Fig. 3).
- Pulire con detergente freni FBK il mozzo della ruota per rimuovere rugGINE e materiali corrosivi (Fig. 4).
- Eseguire i controlli della superficie del mozzo secondo le specifiche del costruttore del veicolo (Fig. 5).

#### Installazione

- Pulire il nuovo disco freno con detergente freni FBK (Fig. 6).
- Installare il disco freno. Usare le viti di fissaggio per mantenere il disco in posizione (Fig. 7).
- Assemblare la pinza e serrare i bulloni di fissaggio secondo le specifiche del costruttore del veicolo (Fig. 8).
- Sostituire sempre le pastiglie quando si cambia il disco freno (Fig. 8).
- Dopo la riparazione, azionare il pedale del freno ripetutamente per verificare il corretto funzionamento della pinza e adattare la posizione delle pastiglie. Rimbaccare il liquido freni se necessario (Fig. 9).
- Eseguire brevi e leggere frenate per eliminare la pellicola superficiale delle parti nuove sulle aree di contatto dopo l'installazione.

### GARANZIA

- FBK garantisce questo prodotto per difetti del materiale o della manifattura e non per danni derivanti dalla normale usura per utilizzo.
- Questa garanzia non include la sostituzione di un prodotto danneggiato a causa di un montaggio non corretto, uso errato, abuso, modifica, cattiva manutenzione o rotture causate da prodotti di cui FBK non è responsabile.
- FBK si riserva il diritto di respingere richieste in garantia ove il veicolo in questione sia stato modificato rispetto alle specifiche di fabbrica, o sia stato utilizzato per qualsiasi forma di competizione o per attività che possa facilmente essere riconosciuta come diversa dal normale uso su strada.
- FBK non ha alcuna responsabilità per qualsiasi danno o lesione causata a o da qualcosa percepibile che conduce un veicolo su cui questo prodotto sia stato non correttamente installato.
- I termini e le condizioni della garanzia possono differire fra Paese e Paese. Fare riferimento ai nostri uffici vendite locali FBK per ulteriori informazioni sulla problematica di garanzia.

PL

## INSTRUKCJA MONTAŻU: TARCZA HAMULCOWA



### OSTRZEŻENIE!

- FBK poleca, żeby wszelkie czynności związane z instalacją i konserwacją były wykonywane przez profesjonalnego mechanika. Prosimy o uważanie przeczytanie niniejszej ulotki poświęconej bezpieczeństwu i instalacji przed przystąpieniem do wymiany produktu FBK.
- Niniejsza instrukcja instalacji dotyczy standardowych prac naprawczych i nie uwzględnia indywidualnych cech poząwodnych systemów hamulcowych. Jeżeli którakolwiek z czynności pożąda skrócenie czasu konserwacji, prosimy o odwołanie się do szczegółowej instrukcji znajdującej się w instrukcji obsługi producenta pojazdu.
- Proszę upewnić się, że pojazd jest odpowiednio unieruchomiony i zabezpieczony przed przystąpieniem do jakikolwiek prac konserwacyjnych związanego z czyszczeniem układu hamulcowego. (Fig. 1).

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Tarcze hamulcowe muszą zostać wymienione w zestawie kołowym.
- Należy unikać kontaktu płytek i powierzchni hamującej tarczy z olejem lub innymi smarami. Jeśli to konieczne, należy dokonać mycia.
- Należy pracować w pomieszczeniu z dobrą wymianą powietrza. Nie należy używać kompresowanego powietrza do czyszczenia układu hamulcowego.

### INSTRUKCJE

#### Demontaż

- Wyciągnąć i podtrzymywać zacisk, aby zapobiec uszkodzeniu przewodu hamulcowego (Fig. 2).
- Wymontować tarczę hamulcową. W razie trudności należy skorzystać ze śrub i otworów gwintowych (Fig. 3).
- Oczyszczyć powierzchnię zamontową płyty oraz usunąć wszelką rdzę i skorodowany materiał przy użyciu czyszczenia hamulca FBK (Fig. 4).
- Sprawdzić bieżące zatyczki śrubek zabezpieczających tarczę hamulcową (Fig. 5).

#### Instalacja

- Wyczyścić powierzchnię nowej tarczy hamulcowej czyszczeniem hamulca FBK (Fig. 6).
- Zainstalować tarczę hamulcową. Użyć śrub mocujących, aby utrzymać tarczę we właściwym miejscu (Fig. 7).
- Zamocować obudowę zacisku i dokręcić śruby mocujące zgodnie z specyfikacjami producenta pojazdu (Fig. 8).
- Należy zawsze wymieniać nowy zestaw płytek ciernich hamulca razem z nową tarczą hamulca (Fig. 8).
- Po naprawie, kilkakrotnie wcisnąć pedal hamulca, aby przetestować płynne działanie zacisku oraz wprowadzić płytki ciernie w odpowiednią pozycję. Jeśli to konieczne uzupełnić płyn hamulcowy (Fig. 9).
- Wykonać krótkie, delikatne hamowanie w celu usunięcia oryginalnej powłoki z powierzchni tarczy.

### GWARANCJA

- FBK udziela na ten produkt gwarancji w odniesieniu do defektów wynikających z właściwego materiału lub procesu produkcji, a nie z normalnego użytkowania zgodnie z ustawą o gwarancji.
- Gwarancja ta nie obejmuje wymiany produktu uległego zniszczeniu w wyniku nieprawidłowego montażu, błędnego stosowania, nadużycia, zmian, niewłaściwej konservacji lub usterki spowodowanej produktem, za który FBK nie ponosi odpowiedzialności.
- FBK zastrzega sobie prawo do odzuczenia roszczeń reklamacyjnych, w przypadku kiedy dane pojazd zostało zmienione w stosunku do standardowych specyfikacji fabrycznych, lub wykorzystywany w jakiejkolwiek formie wyciągów lub jakiejkolwiek innej czynności, która może zostać określona jako odstępstwo od normalnego użytku drogowego.
- FBK zrezyga się odpowiedzialności za wszelkie uszkodzenia za sprawą reklamatora, przed którym nie został zauważony pojazd, w którym niepoprawnie zainstalowano ten produkt.
- Warunki gwarancji mogą się różnić w zależności od kraju. Prosimy o kontakt z najbliższym biurem sprzedaży FBK w celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących reklamacji.

ES

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE: DISCO DE FRENO



### ADVERTENCIA!

- FBK recomienda que todos los procedimientos de instalación y mantenimiento los debe efectuar un mecánico capacitado. Por favor, lea esta detenidamente esta nota sobre la seguridad y las instalaciones antes de reemplazar un producto FBK.
- Estas instrucciones de instalación es una guía para el trabajo de reparación estándar y no tiene en cuenta todas las funciones especiales que podrían aplicarse a los diferentes sistemas de frenos. Si no estás seguro de cualquier procedimiento, consulte el manual del fabricante del vehículo para obtener instrucciones detalladas.
- Asegúrese de colocar el gato forma segura en el vehículo antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento o instalación (Fig. 1).

### PRECAUCIONES

- Los discos de freno se deben reemplazar en el conjunto del eje.
- Evite el contacto con la superficie de frenado de la zapata y el disco con grasa, aceite u otros lubricantes. Reemplace si es necesario.
- Trabaje en un lugar bien ventilado. No utilice aire comprimido para limpiar el sistema de frenos.

### INSTRUCCIONES

#### Retirada

- Retractar la mordaza y suspenderla para evitar daños en el tubo de freno (Fig. 2).
- Retire el disco de freno. Utilice tornillos y tuercas rosadas para ayudar si surgen dificultades (Fig. 3).
- Limpie la superficie de montaje del cubo y elimine el óxido o material corrosivo con limpiador de frenos FBK (Fig. 4).
- Compruebe el acabado en la superficie del cubo siguiendo las especificaciones del fabricante del vehículo (Fig. 5).

#### Instalación

- Limpie la nueva superficie del disco de freno con limpiador de frenos FBK (Fig. 6).
- Instale el disco de freno. Utilice tornillos de fijación para sujetar el disco en su lugar (Fig. 7).
- Monte la carcasa de la mordaza y apriete los tornillos de montaje de la mordaza siguiendo las especificaciones del fabricante del vehículo (Fig. 8).
- Reemplace siempre un conjunto nuevo de pastillas de freno junto con el nuevo disco de freno (Fig. 8).
- Después de la reparación, accione el pedal del freno varias veces para comprobar que las pastillas de la mordaza funcionan correctamente y ajuste las pastillas en su posición. Llene el líquido de frenos si es necesario (Fig. 9).
- Realice un frenado corto y suave para barrer el revestimiento que coincide con OE en el área de fricción después de la instalación.

### SEGURIDAD DE GARANTÍA

- FBK garantiza este producto contra defectos debidos a materiales o fabricación y no general "desgaste" debido al uso.
- Esta garantía no cubre el reemplazo de un producto dañado como resultado de un montaje incorrecto, uso indebido, abuso, modificación, mantenimiento incorrecto o avería causada por un producto del que FBK no se hace responsable.
- FBK se reserva el derecho de rechazar las reclamaciones de garantía en el que el vehículo en cuestión que haya sido modificado a partir de la especificación es fábrica de fábrica, o se haya utilizado para cualquier tipo de carreras, o cualquier otra actividad que pueda razonablemente describirse como fuera de la circulación normal.
- FBK declina toda responsabilidad por cualquier daño o perjuicio causado por cualquier persona que conduce un vehículo en el que este producto se ha instalado de forma incorrecta.
- Los términos y condiciones de la garantía pueden ser diferentes entre países. Por favor consulte a nuestra oficina de ventas FBK local para obtener más información sobre cuestiones de garantía.

TR

## MONTAJ TALİMATLARI : FREN DİSKİ



### UYARI!

- Tüm montajı ve bakım işlemlerini eğitimli bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir. Lütfen FBK ürünü de dahil olmak üzere tüm konservasyon işlemleri güvenle montajla ilişkilidir. Montajda lütfen güvenle montaj gerekliliklerini dikkate alın.
- Herhangi bir tıkalı veya montaj işine başlamadan önce güvenle montaj gerekliliklerini dikkate alın.
- Herhangi bir tıkalı veya montaj işine başlamadan önce güvenle montaj gerekliliklerini dikkate alın.
- Aracın güvenli bir şekilde kırkılaip kalındırıp emniyetle sıkıldığında güvenli olunur (Şekil 1).

### ÖNLEMLER

- Fren diskleri sıkılıkla değiştirmelidir.
- Fren diskini monte edin. Disk yerinde tutmak için sabitleme vidalarını kullanın (Şekil 7).
- Kaliper muhafazasını monte edin ve kaliper montaj civatalarını araç üreticisinin teknik şartnamesine göre sıkıştırın (Şekil 8).
- Yeni fren diskileycka mutlaka yeni fren balatları birlikte değiştirin (Şekil 8).
- Onarmadan sonra, kaliper düzgün çalıştığını test etmek balatları konumunu ayarlayın (Şekil 9).
- Kurulmadan sonra sürünebine ait orijinal ekipman kaplamasını çıkmak için kısa bir nazik bir durdurma gerçekleştirin.

### TALİMATLAR

#### Sökme

- Kaliper sökün her腐tumuna zarar vermemek için askıya alın (Şekil 2).
- Fren diskini monte edin. Disk yerinde tutmak için sabitleme vidalarını kullanın (Şekil 7).
- Kaliper muhafazasını monte edin ve kaliper montaj civatalarını araç üreticisinin teknik şartnamesine göre sıkıştırın (Şekil 8).
- Yeni fren diskileycka mutlaka yeni fren balatları birlikte değiştirin (Şekil 8).
- Onarmadan sonra, kaliper düzgün çalıştığını test etmek balatları konumunu ayarlayın (Şekil 9).
- Kurulmadan sonra sürünebine ait orijinal ekipman kaplamasını çıkmak için kısa bir nazik bir durdurma gerçekleştirin.

### GARANTI GÜVENCESİ

- FBK, bir türün malzeme veya üretim nedeniley kusurlara karşı garanti alırsa olumsuz kullanımın kaynaklanan "yıprama ve aşınımaları" konusunda sorumluluk kabul etmez.
- Yanlış montaj, yanlış kullanım, kötü kullanım, deşiklik yapma, yanlış bakım veya yanlış temizleme sorumluluğu parçacık parçacık neden olduğu arzaca sonucunda garanti görevin destruktifleştirilmesi ile garanti kapsamaz.
- FBK, söz konusu araçın standart fabrik tekniklerinin destruktifleştirilmesi veya normal yetkililerin dışındaki olayka açıkta olan formu ya da başka bir etkinlikte kılınmalıdır garanti stekerilecek reddektir.
- FBK, bu ürünün yanlış monte edilmesinden dolayı, herhangi bir kişi kullanılarak meydana gelen zararla hasarlarından dolayı sorumlu değildir.
- Garanti koşulları ve şartları göre deşiklik yapma. Garanti sorunlarıyla ilgili daha fazla bilgi için, lütfen yerel FBK Satış Ofisi'ne başvurun.